





# Kirchengesang der Protestanten

im Allgemeinen,

uni

im Befonbern

über

bie Sangchore, bie Gefang -Aufführungen, und ben Gefang - Unterricht in ber Boltsichule,

von

A. E. Fröhlich.

Zűrich,

Berlag von Mener und Beller.

1846.

L. Alba Bar far from a

Im Berlage von Meyer und Beller in Burich find von demfelben Berfaffer erfchienen :

Groblich, M. G. Der junge Deutsch = Michel. Zweite verbefferte und vermehrte Muflage. 12. 1845. br.

20 Mar. ob. 1 fl. 12 fr.

Unbang zu der erften Mufl. b. Dbigen. 33/4 Mgr. 12 ft. Ulrich von Butten. Gin Epos in 17 Befangen. 12.

2 36lr. ob. 3 fl. 36 fr. 1845.

#### Rerner ericbienen dafelbft:

Baumann, G. Fr. Gefanglebrer an den Stadtichulen in Burich. Gefangbuch für firch liche Chore. Enthaltend Befanglehrer an den Stadtichulen in Lieder und Befange fur ben fonntaglichen Gottesbienft, fowie für alle hohen Feste und übrigen Feierlichkeiten. Nach dem Kirchenjahre geordnet und in Musif geseht für Sopran=, Alt=, Tenor= und Bafftimmen. Auf Beranlassung des Kirchen= gefangvereins gefammelt. 4. 1844-46. 10 Sefte. Die Partitur ju jedem Beft foftet 18 Dar. ob. 1 fl.

das Stimmheft 33/4 Digr. oder 12 fr. Seft. Movent und Beihnachten.

2, Paffionegeit.

3. Oftern und Simmelfahrt.

4. Pfingftfeft.

Confirmation und Communion. 5. Das bürgerliche Jahr (Neujahr, Buf : und Bet-6.

tag, Ernotefeft ic.).

Befondere Feierlichfeiten (Ordination, Taufe, 7. Copulation 1c.)

Begrabniflieder. 9u. 10. Doppelhft. Sonntagl. Gottesbienft. Leichtere Stude. 10u. 11. Schwerere Stude.

Die Rirche Chrifti und ihre Beugen, Böhringer, G. Fr. oder die Rirdengeschichte in Biographien. Erfte 216= theilung. Die Biographien von: Ignatius, Polyfarpus, Perpetua, Juftinus, Clemens von Alexandrien, Origenes, Irenaus, Sertullian, Cyprian. 8. 1842.

1 Thir. 15 Digr. ob. 2 fl. 42 fr. 3 weite Abtheilung. Die Biographien von: Athana-fius, Antonius, Bafilius, Gregor von Myffa, Gregor von Naziang. 8. 1848. 1 Thir. 15 Ngr. od. 2 fl. 42 fr. Die Biographien von Umbrofius Dritte Abtheilung.

und Muguftinus. 8. 1844. 2 Thir. 20 Dgr. ob. 4fl. 48fr. Bierte Abtheilung. Die Biograp mus, Leo, Gregor bem Großen 8. Die Biographien von Chryfofto= 1845.

Ebrard, Dr. A. Die Bee der Gottmenschlichfeit des Chri-ftenthums, der Schluffel zur Lojung der wichtigften Probleme der neuern Theologie. Untritterede, gehalten bei Ueberber neuern Theologie. Untritterebe, gehalten bei Ueber-nahme einer außerordentlichen theologischen Professur zu Burich 5 Mar. od. 18 fr. den 31. Oftober 1844.

Der

Kirchengesang der Protestanten.

Bahnmaier's Buchhandlung (C. Detloff)
in Basel.

### Ueber ben

## Kirchengesang der Protestanten

im Allgemeinen,

unb

im Befonbern

úber

bie Sangchöre, die Befang = Aufführungen, und ben Befang = Unterricht in ber Bolksichule,

pon

A. C. Fröhlich.

Bűrich,

Berlag von Mener und Beller.

1846.

#### Ueber ben

# Kirchengesang der Protestanten.

**E**in

## Anhang und eine Anleitung

zum

## neuen Aargauischen ref. Gesangbuche

für bie

Gesanglehrer in ben Bolfoschulen, Borfinger und Gesangleiter, Organisten, Liturgen und die Freunde bes Kirchengesanges.

Von

A. E. Fröhlich.



Zűrich ,

Berlag von Mener und Beller.

1846.



VG-40

Bom Rirchengefang im Allgemeinen.

Unter aller Mufit ift bie echte Rirchenmufit bie bochfte, und in biefer ber Choral bie erhabenfte. Wenn bie Componiften von Dratorien bie größte Wirfung erreichen wollen, laffen fie bie Golo - Gefange und ben gangen Reichthum ber Inftrumente schweigen und ohne Begleit ben Choral anheben und die Buhörer haben benfelben noch ftets als ben eindringenbften und prachtigften Theil bezeichnet. Es ift baber gar nicht zu bebauren, bag wir in unfrer protestantischen Rirche feine Inftrumental = Mufit haben; in ihrer funftgerechten Art ift fie nur in größeren Städten möglich, und auch in ihrer Bollfommenheit bem Bolf im Allgemeinen ungenießbar, weil bas Berfteben und Genießen eines viel verschlungenen Tonfages genaue Kenntniß ber Tonfunft und vielfahrige, felbft praftifche Uebung vorausfest. Wer also auch ber schönften Instrumental= Mufik nicht folgen fann, ben gerftreut fie eher, als baß fie fein Gemuth fammelte; fie erwedt bem mufifalifch nicht gebilbeten Borer nur allgemeine unbeftimmte Gefühle; fie erregt bie Phantafie, aber ohne ihr wefenhafte Geftalten vorzuführen, benn bie luftigen Gestalten ber Tone und Rhothmen erblidt nur ber Renner; sie rührt auch wol, aber ben Nichtkenner mehr nur obenhin; sie gemahrt biefem überhaupt mehr Unterhaltung als Andacht. Es ware aber traurig, wenn ber Gottesbienft ju einer Rurgweil ausartete, verweltlichte; und nur Rinder ber Welt flagen, baß fie in ber Rirche feine Unterhaltung, b. h. feine Berftreuung, fein Schauspiel und feinen Dhrenschmaus finden. 3mar fann auch bie Instrumental = Dufit gur Belebung ber Worte ber heiligen Schrift dienen; die beutsch evangelische Rirche besitt folder Werte erfter Große eine reiche Fulle, größere und fleinere Motetten, Cantaten und Oratorien; allein bie Ausführung



berfelben erforbert ftebenbe Dufifgefellichaften und Gangerchore, fie fann nie Cache ber Gemeinbe fein. Diese Mufitftude im höheren Chor wollten auch nirgenbe ben Choral perbrangen, fondern neben bemfelben mehr jur Abmechelung und jum befondern Schmude höherer Feiertage bienen. Und eben bas allgemein befannte Bort ber heiligen Schrift, welches in biefen Tonwerfen mit allem Schmude ber Dufit gefungen und vorgetragen wird, macht, baß fie benn auch einigermaßen ber Gemeinde geniegbar find. In Diefen Rudfichten ift, wo eine Rirchengemeinde vierftimmig rein und fraftig fingen fann, nicht einmal ber Mangel einer Orgel zu bedauren. Die Gemeinde felbit ift bann eine lebenbige Drael. Bo bagegen eine Drael fteht, ber Dragnift aber nicht ein gebilbeter Runftler und feinem fo große Unfprude an Beift und Kertigfeit machenben Instrumente nicht gewachsen ift, ba bat er schlechterbings, wie es ihm bas Borwort bes Draelbuches bes Raberen zeigt, nur ben Choral ju begleiten. Der fertige und phantafiereiche Organist aber wird vor ber versammelten Gemeinde allererft bebenfen: was frommt ihr, mas erbaut fie? Und wurde er bas vergeffen, fo mare er vom Liturgen an feine nachfte Aufgabe ju erinnern und in feine Schranken ju meifen.

Es ift nun vor allem aus ju wunschen, bag ber Dragnift und jumal ber Gefanglehrer ber Bolfoschule einen hohen Begriff von ber firchlichen Stellung und Bebeutung, ber Bichtigfeit, Rraft und Schonheit bes Chorale habe. Derfelbe ift ein mefentlicher Theil bes Gottesbienstes ber reformierten Rirche. fonft nur ber Briefter ober Briefterchor Die lateinischen Somnen fang, fingt nun bie gange Gemeinde ohne Unterfchied ber Gefchlechter, Alter und Stanbe. Die Bierstimmigfeit bes Chorals ftellt gleichsam bie vier Lebensalter bes Menfchen bar. Anaben und Madden, die Frauen und Jungfrauen, die Junglinge und Manner, Die Bejahrtern und Greife find eben fo viele Chore, ihre vier verschiebenen Stimmen im Berein bilben ein volltommenes Banges ; jebe einzelne ber vier Stimmen hat ihre eigenthumliche Nothwendigfeit, Wirfung und Schonheit, und jeber einzelne Ganger hilft bas Bange hervorbringen und erhes ben und wird felbst wieber erhoben; in Diefer allgemeinen Glies

berung und Bethätigung ift ber Choral wahrhaft driftlich und auch eine Erfcheinung bes ichonen Leibes mit feinen verschiebenen fich belfenben unentbehrlichen Gliebern unter bem Billen bes Ginen Sauptes, ja eine Ericheinung bes driftlichen Beiftes ber Freiheit unter bem Gefet ber Liebe. Die gange Rirche ift fo bas Briefterthum geworben. Wir fingen alle wie aus Ginem Munbe, mas aus bem Sergen ie ber Krommften in Liebern und Tonen geguollen ift und als bas Glaubensbefenntniß Aller um fo machtiger wieber jum Bergen bringt. Bir fingen beutiche Lieber, meift bas Bort ber beiligen Schrift felbft, bie ewige Bahrheit, ben einzigen Troft. Wir laffen auch in Liebern bas Bort Chrifti reichlich unter und wohnen (Col. III, 16). Mit bem Segen ber beutschen Bibelübersepung haben uns bie feligen Reformatoren auch bas aus ber heil. Schrift gefloffene beutsche Kirchenlied geschenft. Das Wort ber beil. Schrift wird auch burch ben Rirchengefang ein lebenbiges Bort. Gelber von ben echten Conweifen fann man fagen, fie feien aus ber heiligen Schrift gefloffen, vom beiligen Beifte berfelben murben fie erzeugt und geformt, Die unvergleichliche Ginfalt und Rraft, unverwelfliche Schonheit, ja gewiffermagen auch unerschöpfliche\*) Tiefe bes gottlichen Bortes fpricht aus ben Choralen ber Bis bel = und Chriftusverehrer, benen Gott bie Gnabe ichenfte, alle Bewegungen eines driftlichen Gemuthes burch Freud und Leib jur Erbauung ber Gemeinde in Tonen auszusprechen. tont ber echte Choral fo gang anbers als ein weltliches Lieb. Und wie wenig biefes in bie Rirche pagt, zeigt fich nie beffer, als wenn es Eitelfeit und Unverftand etwa mitten unter bem Ernft und ber Bewalt bes Chorale horen lagt.

Der Choral in seinem biblischen Geiste, in seiner Einfalt und Geistigkeit entspricht also gans und gar bem Evangelium, ber Anbetung im Geiste und in ber Wahrheit, bem gemeinschaftlichen Gebete aller, ba alle, wie bort Apostelsch. II, 4 u. 11, voll heiligen Geistes wurden und ansiengen zu verfündigen bie

<sup>\*)</sup> Die echten und Sauptchorale find eben auch Texte, über die immer wieder Neues geprebigt werben kann, wie benn über die ausgezeichneteren hunderte von Eledern gedichtet worden , und auf einzelne Choral. Weifen große Tonwerte gebaut find; benn Leben erzeuat Leben.

großen Thaten Bottes mit verschiebenen Bungen, nach bem ihnen ber Beift gab auszusprechen. Und niemand ber auch nur einigermaßen ben unermeglichen Reichthum an Rirchenliebern und Choralen ber epangelischen Rirche fennt, wird berfelben einen Gultus, einen ichonen und mahren, geiftigen und lebenbigen Gottesbienft absprechen; einen Cultus, ber je mehr er gepflegt wird, feinen hoben Borgug und reichen Segen immer herrlicher Unfer Gultus ift bie gemeinfame Berehrung Gottes im Ramen, im Geifte Jefu Chrifti, Die Anrufung bes Batere unter Bermittlung bes Sohnes, Die gemeinsame Demuthiaung und Erhebung im Gebet, Die Betrachtung bes gottlichen Mortes und porque ber Lehre und bes Lebens, bes Leibens und Sterbens, ber Auferstehung und Simmelfahrt und himmliichen herrlichkeit unfere Erlofere nach ber Rolge bee Rirchenjahres, und bie Reier ber von Jesus eingesetten heil. Saframente. Bei bem Allem ift bie Bredigt, bas lebenbige Bort, ein mefentlicher Theil ber firchlichen Feier, wie burch bie lebenbige Rebe bas Evangelium gepflangt, verbreitet, erneuert wurde und es ja felbit bas Wort bes Lebens beißt und ift. Und biefem einen wefentlichen Theil unfer firchlichen Berfammlungen entfpricht auf's ichidlichfte bas lebenbige Wort aus bem Munbe ber gangen Gemeinde. Aber nicht die Bredigt beginnt ben Gotteebienft, fonbern ber Gefang und bas Bebet ber gangen Bemeinde, benn fie tommt nicht nur gufammen, um fich belehren und zuhörend erbauen zu laffen, fonbern allererft um bas gemeinfame Opfer ber Demuthigung, Dantfagung und bes Belubbes zu bringen. Das gefchieht am angemeffenften und würdigsten aus bem Munde Aller im Choral. Diefer Gemeindegefang ift bas laute Bebet Aller, ein Gebet balb ber tiefen Reue und Bufe, bes inbrunftigen Flebens, balb bes froben Dantes und ber freudigen Buversicht, und Empfindung bes Allgegenwärtigen, balb ber beruhigenden Betrachtung ober ber ernften Brufung por bem Allwiffenben, bes feften Entichluffes unter ber Wirfung bes beiligen Geiftes, bald eine jubelvolle Feier ber mannigfachen une burch Chriftus zu Theil gewordes nen Gnaben und Segnungen, eine Feier ber Begenwart bes Erlofere felbft, ber mitten unter une ift. Diefes Anbachts :

opfer in heiligen Gefangen ift geiftig und icon. Das gefanglofe laute Beten Aller bagegen wird leicht ein unbarmonisches Gemurmel. Unwillfürlich wird babei bie Regel bes Schonen gefucht und freilich nur in ben einfachsten Unfangen besfelben gefunden, nämlich in einer gemiffen gleichmäßigen Bewegung und recitierenden Taftgemäßheit und in Giner Tonhohe, welche bie verschiedenen und mit einander oft grell biffonierenben Stimmen ber einzelnen einigermaßen ausgleicht.

Da man aber ohne Ermubung nicht zu lange und zumal nicht Choral fingen fann, ba ferner ber Gefang burch bas Dagwifchentreten anderer Theile bes Gottesbienftes neuen Schwung und Reis erhalt, ba auch nicht alle Gemeindgenoffen fingen fonnen. und tiefe boch auch ihren Untheil am Gottesbienft haben wollen, (obichon fie, bas Lieb nachlefent, gewiß auch burch ben Befana erbaut werben) und ba man auch endlich nicht alles fingen fann, bann aber bas gefprochene Bebet ber Ratur ber Unbacht einer Gemeinde burchaus entspricht, von jeher auch in ber Rirche gebrauchlich war, fo erhebt fich bie Gemeinbe nach bem Gefang au bem ihr vom Geiftlichen vorgesprochenen Gebete. ftebenben sonntäglich wieberfehrenben Bebete entsprechen ber Stimmung und bem Beburfniß jebes driftlichen Gottesbienftes und bruden bas aus, mas fo ober anders jedenfalls und überall muß laut werben. Ginem gewohnten Bebete folgt man viel leichter; ein gang neues wird nur angehört und fann unmöglich nachgebetet werben. Das alte Gebet erwedt auch heilige Erinnerungen und hat eine eigenthumliche Feierlichfeit. aber Aufgabe bes Borbeters, es jebes Mal zu erneuern.

Es erforbert nicht nur bie gange Inbrunft bes Borbetenben, fonbern auch bie Fertigfeit, ben bie Gemeinde jum Mitbeten aufforbernben, mit Unbacht erfüllenben Ton ficher gu treffen, feftzuhalten und nach ben verschiebenen Benbungen bes Bebets zu manbeln. Beitentfernt, bag bieg Borbeten ein Gingen fein foll, etwas Singendes im Tone vielmehr wiberwartige Manier, Steifheit ober gar ein heralofes Ableiern mare, hat ber Borbeter in einem gewiffen Ginne bennoch die Aufgabe eines Borfangers. Ja in ber lutherifden Rirche werben gewiffe Bebete, wie bas Unfer Bater, Die Ginfepungs . Worte bes beil. Abendmahls, vom Prediger am Altar wirklich mit Orgelbegleit, freilich höchst einfach recitierend gesungen. Und wenn dieß nur selten geschieht und zur höchsten Feierlichkeit, der Prediger auch mit einer schönen Stimme begabt, geubt und sicher ist, so muß der Eindruck erbaulich sein.

Dbichon Gefang und Gebet fur fich bestebenbe Theile bes Gottesbienftes finb, fo wird burch biefelben bas Gemuth auch jum Anhören ber Bredigt gesammelt und vorbereitet. Und es ift allerdings icon, wenn auch nicht immer und fchlechterbings nothwendig, baf fich mitunter Gefang, Gebet und Bredigt in einer und berfelben Richtung und Stimmung balten. Die bochfte Begeifterung ber Bredigt wird Gebet, zu Diefem erhebt fich wieber bie Bemeine, und giebt bann in ben Schluggefangen bes Gottesbienftes auch ber Predigt gleichsam ben hundertstimmigen Wieberhall und erreicht ergangend und in hoben und tiefen Liebern, in mächtigen ober lieblichen Tonweisen bie Rraft und Rulle bes Ausbrude und bie Sobe ber Stimmung, nach welcher ber Rebner gerungen hat. Der Brediger, bem es oft fcmer genug fällt, baf ibm allein fo vieles auferlegt ift zur Erbauung ber Gemeinde, freut fich über bie ber Dicht = und Tonfunft eigenthumlichen Erwedungsmittel, bie ba ausreichen, wo feine Rraft fich erschöpft und feine Runft ihre Schranten bat, Mittel, burch bie auch er wieber gehoben wirb.

Diese Wirkungen des Kirchengesanges sind zumal außersordentlich, wenn die Gemeinde zahlreich versammelt und weitsaus der größte Theil derselben im Jusammensingen geübt ift, wenn ihnen die Lieder gesäusig, der Gemeindegesang ein wahseres Bedürsniß und so wehr noch als Schmuck. Ehre und Zierde ist. Wo die Gemeinde es versteht und fühlt, wir müssen ih heiligem Schmuck vor Gott erscheinen, wo sie nicht mit leerem Gemüthe in das Haus Gottes und aus demselben treten will, so wenig der opferbringende Istaellt mit leeren Händen in's Heilighum kam; wo eine Gemeinde es sich zur Ausgade macht nicht nur eine anständig reinliche, sondern wo möglich eine schöne, eine zur Andacht erhebende Kirche zu besitzen und noch mehr einen lebendigen Gottesdienst in einem würdigen Kirchensgesang; wo sie an diesen echten Kirchenschmuck, der zugleich

ein Schmust der Herzen ist, etwas verwendet und zwar nicht etwa bloß das Mindeste, Rothdürftigste, sondern recht Bieles und mit wahrer Lust; wo zur Ehre Gottes sich Gesanggeselsschaften üben, um den Gottesdienst zu heben und dann so der Kirchengesang tausendstimmig rein, mächtig und prächtig ersschallt: da wird sich Jeder höchlich erbaut sinden; da wird er eine solche Gemeinde und ihren so schaut sinden; da wird er eine solche Gemeinde und ihren so schon der keiner Sinn preisen; da hebt und veredelt dann dieser eine Theil bes Gottesdienstes auch die andern; da wird sich der Andlick einer so würdige Opfer bringenden großen Gemeinde sierlicher; sie ist auch zur Andacht erhodner; und simmen dann im würdigen Tone Gebet und Predigt ein, und an Festagen die erhöhtere Festsreude, die innigere Feier des Sakraments, so muß Ieder sagen: hier ist ein wahrhafter, ein herrlicher Gottesdienst.

Es ift baher wahrlich eine schone Aufgabe fur Prebiger und voraus fur die Lehrer ber Bolfsschule, die Jugend auch zum Kirchengesang anzuleiten auf eine Weise, baß nach und nach nothwendig nicht nur ein besserer, sondern ein recht schoner Ge-

meinbegefang entfteben muß.

Und hier hat der Lehrer nicht lange auf die Früchte zu warten, er kann sie bald mitgenießen und andern den edelsten Genuß verschaffen. It wieder ein Choral mit der Schuljugend eingeübt rein und fest, so kann er ihn zuerst in oder nach der Kindersehre hören lassen. In vielen Gemeinden treten jedes Jahr hundert und mehr Kinder aus den Schulen und nach dem Consirmations unterricht unter die erwachsenen Christen; wenn nur auch zwei Drittheile aller dieser Consirmanden die Kirchensessange eingeübt hätten, wenn sie ihnen lieb und theuer geworden, wie müßte in wenigen Jahren der Kirchengesang an allen Orten ein aanz anderer werden!

Aber Liebe und Luft und Geschief muß ber Lehrer voraus auch zu biesem Theil bes Unterrichts haben. Er muß ein Bersehrer und Liebhaber bes Chorals und ber Kirchenlieber sein, und biese Berehrung nebst ben ihm nothwendigen Kenntnissen und Fertigkeiten muß ihm bas Seminar beigebracht haben. Und je mehr ber Gefanglehrer am Seminar wirklicher Musiker ift, besto weniger wird er es baran mangeln lassen, weiß er

boch, wie hoch die größten Musiker die Kunstgattung des Chorals von je gestellt haben. Und ist dieser Gesanglehrer bazu
noch ein lebendiges Mitglied feiner Kirche, weihet
er selbst seine Kunst dem Höchsten, folgt er den großen bewährten Meistern und nicht bloßen Virtuosen der Gegenwart, folgt
er nicht der Mode, sondern dem echten Geschmade, und ist er,
was er sein soll, vor allem aus ein Erzieher, so wird es nicht
fehlen, er wird seine Jöglinge mit Begeisterung für diesen
großentheils ihrer Pstege anvertrauten Theil des Gottesbienstes
erfüllen!

Die Liebe zu einer folchen ebeln Sache ist an sich schon Antriebs und Lohnes genug; aber bedarf es auch noch einer andern Aufmunterung, so kann doch feine größer sein, als das Bewustsein, auf eine so eingreisende und segendreiche Weise im Dienste der Kirche zu siehen. Und ist es nicht ein schönes Lob, nach einer Reihe von Jahren stillen und unabläßigen Wirtens von einem Lehrer sagen zu können: er hat unter andern tüchtigen Leistungen auch in unsere Kirche den schönen so viel hundertstimmigen reinen und erhebenden Kirchengesang gebracht, und so auf Geschlechter einen bessenn Sinch einen edeln Wetteifer, eine sich sortpslanzende Geschicklichkeit gepslanzt, und damit auch die Gottesdienstlichkeit der Gemeinde wesentlich gefördert!

Bu biefer Forberung find voraus Sangerchore erforberlich; wir reben baber ferner von beren Bilbung und Leitung.

## Die Befang: Chore.

Bur Einführung eines neuen Gefangbuchs, so wie übershaupt zur Beförderung und Beredlung des Kirchengesanges ist wirklich nichts fördernder als die Gründung von Sangvereinen, wie sie auch an vielen Orten, wo sie nicht wie hin und wieder schon früher bestanden, sogleich bei Erscheinen des neuen Gesangsbuchs durch Freunde der Kirche und des Kirchengesanges zusammengebracht wurden. Glüdlich der Prediger und Lehrer, die das Jutrauen und den Einfluß besiehen, daß auf ihren Wunsch sich singsähige Töchter und Frauen, Jünglinge und Manner

zusammenfinden, um Kirchengefänge einzunden! Wenn anfangs auch nur zehn ober zwölf Personen zusammentreten und ihnen bas vierstimmige Singen rein und sicher gelingt, so werden sich nach und nach schon mehrere an sie schließen: die einzelnen Sänger und Sängerinnen werden sich auch bemühen, Freunde und Freundinnen herbeizuführen, und so wurde schon hin und wieder die Ersahrung gemacht, daß um anfangs wenig zahlereiche Gesellschaften balb große Chöre sich bilbeten.

Der Leiter hat fich poraus nach Sangern und Sangerinnen umaufeben, bie mit reinen und fichern Tonen jebe ber vier Stimmen führen fonnen. Er fann ja mit biefen, wenn es nothig ift, besondere Borübungen halten, bamit beim Bufammenfengen ber Chor fich nicht burch bas Ginuben ber einzelnen Er wird babei vielleicht bie einzelne Stimmen lanameile. Stimme vorfingen ober vorspielen muffen, wenn bie Ganger nicht richtig treffen, allein porfingen nach bisberiger Beife follte boch fein Chorleiter und fein Schullebrer. Ge ift unicon und ftort bie Sarmonie, wenn ber Borfinger eine Oftave tiefer als bie Distantstimmen mit benfelben bie Delobie finat; bieß fann nur Blat haben beim Ginuben; aber fingt auch nur Gine Disfantstimme einmal rein und fest, fo foll biefe ben Chor ober bie Schule leiten, und ber Chorleiter finge Bag ober Tenor, ober achte, ohne felbft mitzufingen, auf bas Bange. Der Borfinger nach bisberiger Beife fingt auch meift noch beswegen unicon, weil er, um fich zu behaupten und geltend zu machen, porlaut wird und fchreit und porgreift; mas Alles burchaus unterbleiben follte. Das Einüben bes Disfants und bann bes Alts, bes Baffes und Tenors auch burch Borfingen wird bisweilen nothia fein, bamit alle rein fingen, aber zu oft barf bas nicht vorkommen, auch nicht zu lang nach einander getrieben werben. Ueberhaupt wird ber Leiter alles fuchen theils zu befeitigen, theils abzufurgen, mas bie Dehrzahl ber Unwefenden nothwendig langweilen mußte. Und ba es Ermachfene, freiwillig und auch zu ihrer Erbauung Busammenfommende find, wird ber Leiter in ber Art feiner Leitung Alles vermeiben, mas ein Schulmeiftern mare; er muß fich furg faffen, mit Binfen und Bemerfungen fuchen auszureichen. Gind gar etwa Schuler ju folden Bereinen herbeigezogen, so laffen sich Erwachsene vor biefen nur ungern schulmeistern. Der Leiter trachte übershaupt barnach, Luft zu weden und zu erhalten. Er wird baher auch nicht sogleich einen burchaus schulgerechten und vollsommenen Bortrag verlangen; wenn zum Anfang nur rein gesungen wird, auf stärkeres und schwächeres Singen, Ans und Abschwellen bes Tons u. bgl. kann bann später schon noch hingewirft werben.

Der Chor barf auch nicht ermübet werben burch zu langes Berweilen beim einzelnen, burch zu öfteres Wiederholen des nämelichen Chorals; er darf auch, da das Choralfingen mehr Athem erfordert als jedes andere und baher auch eher ermübet, nicht zu lang nach einander singen; und Eine Stunde wird für eine Singübung genügen. Es ist weiter unten ein Berzeichnis mitzgetheilt der leichteren und minder leichten Chorale zum ftufenzweisen Fortschreiten. Es past dasselbe aber nicht für alle Chöre; denn wo eine ziemliche Anzahl richtig treffender Sänger und Sängerinnen zusammen kommen, werden sie, einige Ausnahmen abgerechnet, jeden Choral vornehmen und alsobald rein singen können.

Die vier Stimmen muffen verhaltnism äßig befett fein, am zahlreichsten ber Diskant und Baß, wie er sich auch in der Regel von selbst fo zusammenfindet; etwas minder stark als der Diskant der Alt und am mindesten der Tenor. Gute Tenoristen sind selten, aber klingende, leicht in die Höhe gehende Brusttone derselben haben eine so eigenthumliche und durchdringende Kraft, daß wenige solcher Tenoristen für einen größern Chor genügen. Männer aber, welche nicht leicht in die Höhe singen, und die

a. B. e und f nicht ohne Anstrengung und nicht klingend von der Bruft weg hervorbringen, thun besser, sich au den Bassisten au ftellen.

Bare in einem kleinen Berein ober in einer Schule gar keine Tenorstimme vorhanden, so ift es beffer, fie werbe gar nicht gesungen als etwa von einer ungebrochenen Stimme. Es ift eine nur zu weitverbreitete üble Gewohnheit, daß in vielen Kirchen bisher die Tenorstimme von Frauen und Toch-

tern gefungen wurbe. Dieg fam auch baber, bag in ben alten Goubimelichen Pfalmen bie Melobie bisweilen wirflich im Tenor liegt. Wie benn überhaupt bie meift breiftimmige Sarmonifierung biefer auch bie Septime entbebrenben, fontopierten, alten Bfalmen viele Conderbarfeiten batte. Wenn nun aber auch unfer neues Gefangbuch in biefer Unart gefungen murbe, bag ungebrochene Stimmen ber Knaben und Mabden, Frauen und Tochter ben Tenor fangen, fo mare bas Regelwidrige um fo auffallenber und mibermartiger. Denn bie Delobieftimme, ber Distant, muß vorherrichen ; fingen aber ungebrochene Stimmen auch ben Tenor, fo fingen fie über ben Alt und Distant, benen er uns tergeordnet fein follte, hinauf, und ber Tenor, ber eine bloße Begleitstimme ift, brangt fich por und binauf und über alles hinaus und will bie Melobiestimme fein. Das ift eine Berfehrung bes harmonischen Berhaltniffes und entstellt ben vierftimmigen Gefang ganglich. Die Disfantiften wollen fich fo von ben Tenorsingenben Frauen nicht übertonen laffen und fo entsteht ein Betteifern im Starffingen, bas endlich in Gefdrei ausartet; benn bie Frauen und Tochter, bie Tenor fingen, thun es meift aus Gitelfeit und ftrengen fich bann um fo mehr an, um ja recht vorlaut zu bleiben. Und fo fonnte man in Rirchen fommen, wo fast alle Frauen ben Tenor fangen und bann bie Manner ben Disfant und niemand Alt und Bag, mas bann einen Gefang gab, fo unicon und unnaturlich er nur fein fonnte. Es mare gar nicht nothig, von ber natürlichen Unterordnung bes Alte, Tenore und Baffes unter ben Disfant gu reben, wenn biefes Tenorfingen ber ungebrochenen Stimmen nicht eine fo allgemeine Ungrt mare. Allein es begegnet nicht felten, bag wir jest noch in Bolfeschulen Choral fingen boren, wo Mabden ober Anaben mit ungebrochener Stimme ben Tenor übernehmen muffen, weil ber Lehrer meint, biefer Tenor muffe unerläßlich und ware es auch regelwibrig, gefungen fein. Allein möchten fich's boch folche Lehrer gefagt fein laffen : Biel beffer gar fein Tenor ale ein von ungebrochnen Stimmen gefungener!

Ein anderer Uebelstand, ber gehoben werben muß, ift ber, baß gewöhnlich Frauen und Töchter nur ungerne Alt fingen. Der Chorleiter suche boch, bas Vorurtheil, als ob biese Stimme minber fcon, minber wichtig und nothwendig fei, zu befeitigen; er zeige, wie ein Theil ber ungebrochenen Stimmen wegen ihrer befondern Tiefe eben den Alt fingen muffen; er mache auf die schone Wirfung aufmertfam, wo in einem Berein ber Alt fraftig sich hören läßt und stelle zu diefer Stimme die Frauen und Töchter, die ohne Sohe ihre gang besondere Kraft haben von

a bis a in welcher Oftave sich in unserm

Gefangbuch ber Alt bewegt. Für biese Altstimme sollte freilich bie Schule bie tiefer singenden Mädchen vorbilden. Dagegen zeigt sich in mancher Schule der Uebelstand, daß alle Mädchen Diskant und alle Knaben Alt singen. Nun wird freilich immer die Hälfte ber Knaben nur zum Alt gestellt werden können, aber sie werden einst alle entweder Bassischen oder Tenoristen und können dann den Alt in der Kirche nicht mehr singen\*). Haben dann keine Mädchen den Alt eingeübt, so wird diese Stimme in der Gemeinde eben ganzlich mangeln. Singen das gegen die Mädchen mit tiefer Stimme von Jugend auf den Alt, so bleiben sie dann bei demselben, auch wenn sie erwachsen sind.

Ein britter Uebelftand, ber entfernt werben foll, ist ber, baß viele Manner gewohnt sind, ben Distant zu singen: so läuft bann die Melodiestimme in Oftaven, bem Choral mangelt ber Grundton, die volle Vierstimmigkeit wird vermißt und auch auf diese Weise die wirkliche Distantstimme verleitet, ja, um vorherrschend zu sein, wie sie soll, fast genöthigt, übermäßig starf und schreiend zu singen.

Der Leiter ersuche baher unter angemessener, turzer Belehrung solche Manner, welche bisher gewohnt waren, ben Diskant zu singen, sich zum Baß ober Tenor zu bequemen und stelle sie, damit sie diesen Ton zu halten sich angewöhnen, mitten unter die Bassisten und Tenoristen hinein. Wollen Lehrerkonferenzen und Mannerchöre diese Chorale singen, so mussen sie für den Diskant und Alt ungebrochene Stimmen, Knaben und Töckter

<sup>\*)</sup> Werden aber den Bag oder Tenor um fo leichter lernen , wenn fie als Altiften foon gewöhnt waren, felbfiftandig fortzufdreiten.

herbeiziehen ober bafür sorgen, daß ihnen der Choral in die enge Harmonie umgeschrieben werde; sonst singt der Männerschor die Harmonie in einer unschönen und verunstaltenden Berkehrung, so, daß der Tenor über die Melodiestimme des Distants und der Alt unter den Baß tritt. Die Hauptchordle sind großen Theiss schon von bewährten Meistern in die enge Harmonie gesetzt, wie z. B. mehrere von Bernhard Klein, das ganze Gesangbuch des Großherzogthums Baden ist von den Brüdern Gersbach für Seminarien und Männerchöre eng harmonisiert; dergleichen Werke haben die Lehrerkonferenzen zu besnüßen, die etwa mit der Zeit unser Gesangbuch besonders zum Unterricht im Seminarium auch in die enge Harmonie gesbracht ist.

Roch ein Umftand, bem ber Chorleiter zumal in Landgemeinden begegnen muß, ist der, daß die Frauen und Töchter
von dem Singen der Bolfslieder her sich angewöhnt haben, mit
übermäßig hoher, unnatürlich gedrückter, näfelnder Stimme zu
singen. Hier muß freilich die Schule durch Angewöhnung eines
schönen und reinen und wahrhaft menschlichen Tons die Hauptsache thun. Aber daß selber Erwachsene unter gehöriger und
freundlicher Leitung jenes näselnde Singen gänzlich laffen,
lehrt die Erfahrung.

hat der Chorleiter nur auch vier gesunde reine und fräftige Stimmen, so lasse er etwa durch diese einen Choral seinem Wereine regelrecht und mit gehörigem Ausdrucke vorsingen, und es wird die Schönheit dieses Vortrags bald gefühlt und nachgesahmt werden. So könnte benn auch ein zahlreicherer Sängerschor der Gemeinde bisweilen vorsingen, damit diese lerne, wie gesungen werden soll. An einigen Orten hat der Sängerchor im Gottesdienst immer seinen besondern Plat entweder im Chor oder auf der Emportirche und seine Gegenwart leitet und trägt den Gemeindegesang; seine Mitwirkung ist besonders erwünsicht während der Feier des heil. Abendmahls, zur Abwechstung auch mit dem Gemeindegesang, zu Antiphonieen, so wie überhaupt an besondern Kirchenseirlichseiten.

Bei fortgefesten Uebungen und machfenber Fertigfeit wird ber Leiter ben Chor nach und nach zu einem feelenvollen Gefange

anleiten und ihm poridreiben, wo er mehr ober minber ftarf. an = ober abschwellend und leife ju fingen, mehr ober minber lang auszuhalten bat. Auf biefe Beife fommt Licht und Schatten und Karbung in bie Beichnung und fie wird jum Gemalbe. Bir wollen barüber weiter unten Naberes mittheilen. Gine gange Gemeinde fann bergleichen nicht mit Ginem Dal, aber wenn ein geubter Chor berfelben in folder Beife vorfingt, fo erhalt fie Ginn fur ben iconen Ausbrud, fie verfteht benfelben, abmt ihn nach, und er wird allmalia jur Kertigfeit. Es giebt wirflich Gemeinden, wo bei forgfältiger Bflege bes Gefangs in Schulen und Bereinen auch bie Rirchgemeinde einen fo ichonen Bortrag bes Chorale gewann, baß fie, ohne baß es jebesmal poraefdrieben ober angebeutet werben muß, nach ben Forberungen ber Melodie und bes Textes balb mit aller Rraft, bann mit gemäßigter und eben fo wieber mit leifer Stimme fingen. Es ift außerorbentlich, wie viel iconer baburch jeber Gefang und alfo auch ber Choral wirb. Deutlich fühlt es fich bann, baß alle wie aus Einer Seele mit ber gleichen Bewegung und Rührung fingen, mas für jeden auch nur einigermaßen Empfanglichen boppelt rührend und ergreifend ift. Und nicht wenig traat zu biefem tiefen Grariffenfein bei, bag wir bei einem folden abgemeffenen Vortrage mit Freuden mahrnehmen, wie fich eine große Bolfemenge mäßigt und beherricht und fo ihre Rraft wie verebelt, fo auch vermehrt, entgegen einem ungezügelten Befen ber Leidenschaft, wo bas bloß Sinnliche und Thierifche aus bem Menichen berausbricht, ber Gefang jum wilben Befdrei mirb und Die Maffe als ein ichredliches, oft wie befeffenes Ungethum erfcheint.

Bu einem ebeln Bortrag gehört bann auch bas beutliche Aussprechen bes Worts; hiebei muß vorausgesest werden, daß die Singenden ben Text bes Liedes so wohl oder noch bester tennen als die Musik, daß sie ihn durchgefühlt, sich zu eigen gemacht haben und auswendig wissen, und so werden sie das Wort mit Lust, mit der Freude der Ueberzeugung laut werden lassen, gleich als wollte jeder sagen: das ist die Wahrheit, die mich so oft schon erquickt hat, das ist auch mir ein Wort des Lebens. So wird dann auch der Text das Eine Wort aus

aller Mund und Herz, und bas Singen bes Chorals ein offenes, einstimmiges, Alle ergreifenbes und umfassenbes Glaubensbefenntnig.

Im Gefühl ber Gemeinsamkeit liegt eben eine besondere Kraft der öffentlichen Erbauung und des Gottesdienstes; und so sehr und ein Kirchenlieb, das wir für und zu Hause singen und spielen, erbauen kann, — sein eigenthümliches Leben, seine Macht und Größe erhält es erst in der Kirche, wenn es von der ganzen Gemeinde gefungen wird. Da werden wir von der Masse des Tones, von der Gewalt des von allen gefühlten und aus innigem Herzen quellenden Wortes wie gedemüthigt so auch wieder erhoben und bewußt und theilhaft aller der Segnungen der Kirche, der wir angehören.

All bieß kann ber Gemeinde erst recht bemerkbar und fuhlbar gemacht werden burch große Gesangaufführungen. Wir wollen baher auch über biese die Hauptsachen mittheilen.

### Die Befang: Aufführungen.

Die Mannerchore find befannt; fie wurden auch in ber Absicht gestiftet, wie ben Bolfegefang im Allgemeinen fo auch ben Rirchengefang im Befonbern ju beben und ju verebeln. In fo fern bie Manner in ihren Gingvereinen überhaupt beffer fingen lernen, wird auch burch fie ber Rirchengefang beförbert, in wie weit fie felbft nämlich firchlich find. Allein um unfern protestantischen Kirchengesang zu forbern, find auch gemischte Singvereine und burch Busammentritt vieler berfelben Choral -Aufführungen erforberlich. Dieß geschah auch ichon bei uns, indem etma bie obern Rlaffen ber Schulen eines Begirfe unter ihren Schul - Inspettoren und Lehrern fich an einem Sonntag-Nachmittag in einer Kirche zusammenfanden und bie in ben Lehrerfonferengen bezeichneten und bann in ben Schulen eingeübten Chorale miteinander fangen. Gine folde Befangaufführung hatte u. a. im Sommer 1844 in ber Rirche gu Suhr ftatt, und war als ein erfter Berfuch erfreulich und ermunternd; auch ichloffen fich bort ichon eine Angahl erwachsener Töchter und jungere Manner an. Allein eben biefe follten in allen

Bemeinden zu Befanggefellichaften jufammentreten, nach Berabredung eine Angahl Chorale einüben und bann in einem Gesammt - Bereine biefelben in möglichft Bollfommenen Bortrage bas Bolf hören laffen. Gine folde Gefangaufführung von mehr als 700 erwachsenen Sangern und Sangerinnen hatte im Sommer 1845 im Ranton Burich in ber Rirche zu Stabel im Amte Regensberg unter ber Leitung bes, um bem Bolfe = und Rirchengesang febr verbienten Berrn Pfarrer Berman von Dtelfingen Statt. Sie fangen lauter Chorale, auch einige aus bem R. Marg. Gefangbuch u. a. 144, 165, 348; und awar fangen fie burchaus vierstimmig, in gehöriger Unterordnung bes Alts, Tenore und Baffes unter ben Distant, fo bag biefer vorherrichte, ber Alt von etwa 200 Töchtern gefungen fich noch fehr fraftig horen ließ, nicht minder ber Bag auch etwa von 200 Mannern, und ber Tenor von etwa 100 Stimmen gerabe im rechten Berhaltniß ber Starfe noch heraus gehort murbe. Durchweg wurde rein und frisch gefungen mit beutlichem und verftanblichem Ausbruck bes Wortes und mit allen ben Abstufungen bes ftarferen und ichwächeren Tons, wie ihn Tert und Beife erforberten und wie nach Angabe bes gefchickten Leiters bie Chore eingeübt maren. Der Gefang mar weitaus iconer als felbit ein ausgezeichnetes Orgelfpiel, ja bie Orgel murbe nicht im geringften vermißt; bas Begleit berfelben hatte mabrlich ben Einbrud biefes Bolfogefangs eher gefdmacht benn erhöhet. Gin eitler Draanift, ber mit gebanfenlofen Ringerübungen ben Mufiffreund argert und Niemand erbaut und ber fein Spiel bem Gemeinbegefang und bem Choral nicht weiß weber unterauordnen noch angupaffen, hatte bier lernen konnen, bag man einer Orgel gar nicht bedarf, und bag ber Choral ohne irgend ein Bor ., 3mifchen = und Nachspiel gefungen, wie er vom Componiften gebichtet ift, bie einzig mahre und bie ichonfte Form ift, und bag bie Ginfachheit und Große bes Chorals feiner Bergierung bedarf und feine bulbet und biefe fehr leicht jur Berichnörfelung wirb.

Außerordentlich erschütternd mar hier die Gewalt der gans gen Tonmasse, überwältigend der seelenvolle, abgemessene Bortrag, überaus ruhrend, wenn alle, wo es das Wort und die

Melodie erheischte, wieder fanft fangen ober leife und verhals lend. Und boch maren alle biefe Canger und Cangerinnen feine Mufifer, fonbern ichlichte Landleute und ihre Leiter bie Lehrer ber Bolfoschulen. Diese aber hatten fich alle vorher mit ihrem Borfteber verftandigt, und unter feiner Leitung zuerft bie Chorale und ihren Bortrag eingeübt. Er felbit bann batte bie einzelnen Bereine besucht und es erreicht, baß allenthalben gleichförmig gefungen murbe. Go fam jene Gefangaufführung au Stande, Die im Großen zeigte, ju mas fur einer Schonbeit ber protestantische Kirchengesang, biefer fo wesentliche und herr= liche Theil unfere Gottesbienftes gehoben werben fann, ju was für einer Rraft ber Demuthigung und ber Erbauung , gu was für einer Fulle ber erhabenften Empfindungen, ber feligften Genuffe, zu mas für einer unvergleichlichen Bierbe ber Kirche, au was fur einer Beredlung und Ginigung ber Gemeinde felbft. Sier murbe wieder bemiefen, wie die evangelische Rirche an ihrem geiftlichen Liebe und Choral einen unerschöpflichen Schat befine, mo bie Bemeinden wie die Ginzelnen immer wieder 21= tes und Neues bervornehmen fonnen zu einem frifchen Genuß und Labfal.

Bas nun in einer Gegend des Baterlandes möblich war, ift es wol auch in einer andern; überall sind ja Schulen und in allen diesen auch Gesangunterricht. Und gerade die Gesangwereine zu Förderung des Kirchengesanges helsen auch dazu, daß das für denselben in den Schulen Erlernte nicht vergessen, sondern fortgesetzt und vermehrt und auch damit der firchliche Sinn erfrischt und gehoben werde. Besonders ist es nothwendig, daß in solche Gesangwereine die der Schule eben entlassenen consirmierten Jünglinge aufgenommen werden und nun Baß oder Tenor singen lernen, wie sie früher bei ungebrochener Stimme Distant oder Alt sangen.

Die Anregung zur Bildung solcher Gefangvereine geht am natürlichsten von ben Herren Pfarrern aus, von Schul-Inspettoren, Lehrern und Lehrerkonferenzen; und ift nur erst an einigen Orten ber Anfang gemacht, so erwacht leicht eine eble Nacheiferung, zumal bekannt wird, zu was für einem Zwecke namentlich man eine Reihe von Choralen einüben wolle.

Bas die Gefangaufführung selbst betrifft, so wird es nach ben gemachten Erfahrungen zweckmäßig sein, daß nicht in einem fort der ganze Chor singe, sondern daß man ihn in zwei Halbschöre theile, die bald zusammensingen, bald strosenweise und wie in Antiphonien sich antworten: die Wirfung des Ganzen wird so beim jedesmaligen Eintritt desselben wieder größer; auch gewinnt die eine Hälfte wieder etwas Ruhe, um nachher desto frischer zu singen, da das anhaltende Choralsingen leicht ermüdet und die Stimmen fallen macht, zumal jede große Auffüh-

rung eine porgngebende Brobe erforbert.

Es ift, um ber Aufführung bie gehörige Reierlichfeit gu geben und um Alles bloß Schaufpielmäßige fern zu halten, nothwendig, baß fie, in ber Rirche abgehalten, auch firchlichen Ernft habe, bamit, mas fie erzielt, Andacht und Erbauung auch wirflich erwectt werben fann. Dieg wird gewöhnlich geftort und großentheils vereitelt burch bas Gebrange ber Buhorer, burch ihr Geräusch verurfachenbes Rommen und Beben mahrend ber Aufführung, burch bas Stehen auf bie Bante u. bgl.; hat boch auch fcon bie Buborerfchaft um bie nothwenbige Rube muffen ersucht werben. Diefe Storungen murben mahrscheinlich nicht eintreten, wenn bie Buhorer von ben Feftordnern an ihre Plate und jum ordentlichen Platnehmen geleitet wurden, wenn ein Geiftlicher jur Eröffnung ein angemeffenes Bort fprache und auch mahrend bes 3mifchenaftes wenn auch nur furger Bortrag, und fo überhaupt bie gange Kestlichkeit gottesbienstlich gehalten murbe. nur erscheint ber Choral, wie er wirflich fich barftellen will, als ein Theil bes Gottesbienftes und als Mufterbild wie biefer Theil bes Cultus beschaffen fein follte; nur fo werben bie Rirdenlieder angehört, wie fie follen, und die Andacht ber Buhorer ift auch fur bie Canger erhebenb.

Es versteht sich von selbst, daß alle übrigen Festanordnungen dem Zwede der Gesangaufführung angemessen seien, damit nicht ein weltlicher Schluß des Tages die gottesdienftliche Feier verhöhne und deren Eindrude gänzlich verwische. Finden sich genug Erwachsene für eine solche Gesangaufführung zusammen, so ist es schon um Raum zu gewinnen räthlich, die Schülerklaffen nicht zuzuziehen, und mit benfelben eigene Bereinigungen zu halten ober boch zu ben Erwachsenen nur bie
oberften Klaffen und bie besseren Sanger treten zu laffen.

3war von ber Schule muß die Hauptfache fur ben Rirchengefang gefchehen, und es wird baher nicht überfluffig fein, auch in Beziehung auf biefe einige Erfahrungen mitzutheilen.

### Der Befangunterricht in ber Schule.

Benn die Singklassen die Tonleiter und die gewöhnlichen Intervalle nach den Borzeichnungen der einfacheren Tonarten singen können, so sind sie auch im Stande die leichteren Cho-rate einzuüben.

Es folgt hier ein Berzeichniß berfelben nach ber Stufensfolge ihrer mindern ober größern Schwierigkeiten und ihren verschiedenen Tonarten. Die lateinischen Buchstaben bezeichnen die Tonarten, ein \* bei ber Zahl einen alten Pfalm, ein m bie Molltonart.

Leichtere Lieber finb: C. 1. G. 4. 2. 25.\* 44.\* 38.\* 66. 314. 13. 14. D. 21. A. 56. 29. 67. 183. E. 336. F. 307. 23. B. 15. 310. 18. 49.\*

Etwas minber leichte Lieber find: C. 225. 276. 76. 138. 291. 171. G. 132. 48. 68. 214. 168. 259. 300. 92. 7.\* 47.\* 177.\* 81. 85. 117. 269. 260. 320. 5. D. 27.\* 31.\* 113.\* 205. 348. A. 59. 129. 43. 52.\* 152. 100. E. 10. 209. 312. F. 24.\* 216. 75. 165. 322. B. 199. 341. 144. Es. 101. 8.\* 178. 125. 360. 324. 218. 89. 109. 169.

Schwierig ere Lieber sinb: C. 82. 70. 241. G. 55.\*
D. 346. 102.\* 292. 121. 105. 160. A. 22. 195. 158. F. 244.
229. 332. 354. B. 57. 110. 114. 104. 42. 46. 46. 277.
Es. 34.\* As. 328. 279.

Haben die Klaffen in den Singstunden bereits einige Chorale gelernt, so ware es in vielen Beziehungen schon und gut, die Schule wurde jeden Morgen mit einem solchen Gefang begonnen. Bon Zeitverlust kann dabei nicht die Rede sein, denn das Absingen eines Chorals erfordert bloß etliche Minuten; allein gewonnen wird damit sehr viel. Erstens, wenn die Frühlerchen ihren Schöpfer loben, so soll bas Menschenkind, bem die Stimme gegeben ist, auch nicht schweigen; bas Kind bringt also jeden Morgen seinem Erhalter Anbetung und Dank und singt 3. B. aus 307:

Du willft ein Opfer haben, Sier bring ich meine Gaben, Die bu mir schenfest wieber; Mein Berg und meine Lieber.

Es ift gewiß, bag Lehrer und Schuler burch einen folchen, wenn auch noch fo furgen Gefang am eheften in die rechte beitere Stimmung verfest werben. Behört biefes tägliche Gingen nicht eigentlich zum Lernen, obichon es auch ben Gefangunterricht fördern wird, fo gehört es boch wie bas Schulgebet gur Ergiehung, und biefe ift mabrlich eben fo wichtig, ja viel wichtiger als bas Lernen. Das Gute wollen, fonnen und thun, ift unendlich mehr werth ale Bieles miffen. Das Rind muß, wenn es zur Religiofität foll erzogen werben, hauptfachlich religiöfe Einbrude erhalten. Täglich muß ber Thau bes Simmels ber garten Pflange Gebeihen geben. Und es fehlt fich nicht, Die tägliche Erhebung bes findlichen Bergens im Bebet und Lobgefang beforbert bie Richtung bes Ginnes ju Gott und hilft Diefe einzig mabre Bestimmung ber Menfchen erreichen. Bubem erhalt fo bas Rind unauslöfdliche, fegensreiche Ginbrude. Wer erinnert fich nicht gerne jener frommen Lieber, bie wir in ber Rindheit in Schule, Rirche und Saus gefungen? Und find Diefe Erinnerungen nicht felig, find fie oft nicht auch die besten Warnungen, Ermunterungen, Tröfterinnen? Ringen wir nicht nach jenem Rinberglauben, ber uns noch in jenen Beifen lebt und barque fo lieblich entgegentont, und fuhlen wir nicht oft auch in biefer Begiehung die Bahrheit bes Bortes: "Bahrlich, ich fage euch, es fei benn, baß ihr umfehret und werbet wie bie Kinder, fo werbet ihr nicht in bas Simmelreich fommen." Matth. 18, 3.

Auch weiß ja jeder Lehrer, wie nothwendig und förbernd in jedem Fache die tägliche Uebung ist, und daß nur unermudliche Wiederholung die Hauptsachen jeden Unterrichtes unvergeflich macht; und so follte fich bas tägliche Singen eines Chorals mit bem täglichen Lefen in ber heiligen Schrift verbinben.

Der Lehrer in einer christlichen Schule wird das Lefen der biblischen Erzählungen und der heiligen Schrift auch in Bersbindung halten mit dem christlichen Kirchenjahr und so die Schule mit der Kirche, und zu deren Festen auch in der Schule eine Borseier halten, dazu giedt ihm eben auch das Gesangbuch reichen Stoff; und wie die Schulstinder mit frommen Liedern Morgen und Abend feiern, den Wechsel der Jahrszeiten, so werden sie gewiß mit inniger Freude auch in der Schule die Weihnachts, Ofters und Pfingstlieder anstimmen. So soms men sie denn auch damit vorbereitet in die Kirche, mischen ihre Stimmen in den Festgesang der Gemeinde, oder halten in Unsterweisungen und Kinderlehren ihren eigenen Kinder Gottess dienst auch in geistlichen Liedern und Lobgesängen.

Auf diese Weise wird dann der evangelische Choral auch bei und nach und nach zum Volksgesang und jeder wird, wie das durch ganz Deutschland sast Jedermann kann, die Hauptschoräle auswendig wissen und wo sie nur angehoben werden, in dieselben einstimmen können. Wie sehr diese den Kirchensgesang heben wird, ist einseuchtend. Hat dazu noch die Jugend die Notenschrift fertig sesen kirchen, und können sie die Weisen sein, in einer untern wie in der Alkstimme sast auswendig, so werden sie, da ihnen das mechanische Lesen und Tressen der Noten seinerlei Schwierigkeit mehr macht, die Andacht ungetheilter dem Worte widmen und also singend in der That beten.

Mit diesem täglichen Singen eines ber frommen Lieber in ber Schule sollte benn natürlich auch bas Auswendiglernen ihrer Terte verbunden sein. Es wird sich zwar durch das Singen auch das Wort einprägen, und schon deswegen muß nicht immer nur die erste Strose gesungen werden, allein die Hauptslieder der evangelischen Kirche sollen ihrem ganzen Inhalte nach jedem Kirchgenossen geläusig sein und das aus vielen Gründen. Es ist in denselben in behaltbarer leicht erinnerlicher Form auch das Evangelium enthalten und zugleich die Freude über dassselbe und sein Segen, wie er sich in der Demüthigung und Ers

bebung bes Bemuthes in frommen Seelen geoffenbart hat. Es find Die Lieber gleichsam Erlebniffe bes Evangeliums. find Berlen; mit ben Berlen bes biblifchen Bortes und bes geiftlichen Liebes foll fich Ginn und Berg ber Jugend bereichern und ichmuden ; mas Ebleres fonnen fie aus ihrem Munbe boren Schones erzeugt Schones; ein frommes Lieb wedt laffen? Diefe frommen Lieber muffen frub in ber fromme Bebanten. Jugend einen Abicheu erweden gegen fo viele nicht nur unichone, fondern abscheuliche und heillose Lieder ber bloß thierischen Luft. Rur in ber Jugend lernt man leicht, fest, unvergeflich; mit ben auswendiggelernten Liebern foll bie Jugend ein lebenbiges Unbachtebuch mit in's Leben nehmen; ber Spruch auch bes Liebes foll ihr gum Spruch =, gum Troft = und Mahnwort werben ; fommen auch hin und wieber Strofen vor, bie fie nicht gang verftehen, fie werben boch bie tiefere Babrheit berfelben ahnen und fühlen und bas leben wird ihnen Alles nach und nach erflaren. Wenn bas Rind überhaupt nichts lernen follte, als was es burch und burch begriffe, fo hatte es fehr balb ausge= lernt. Das leben giebt uns überhaupt Bieles ju lernen und praat es une tief ein, ohne bag wir es gerabe verfteben; wir erhalten immer neue Aufgaben, bie zu lofen wir arbeiten muffen, und fo lernen wir eben nie aus. Dem Kinde Alles und Jebes erflären und begreiflich zu machen fuchen, ihm alles Tiefe, Bewundernswürdige fern halten, heißt es bloß verftanbig b. h. febr unverständig und einseitig bilben. Rlachtopfigfeit und Berglofiafeit find meift beifammen, fo wie Abgefeimtheit und Stumpf-Und es giebt feinen ludenhafteren, unvollständigeren, vom Biele ferner bleibenben Unterricht als ber übelverftanbene fogenannte ludenlofe und alles übertriebene Glementarifieren. Rein, laffen wir nur die Rinder unfere Kernlieder auswendig lernen, fo bringen fie auch einen Rern guter Geelenfpeife in's Leben, fo werben fie felber ternhaft. Die fogenannten Rinbetlieber nehmen fie nicht in's Leben. 3hr lehrt fie auch Aufgaben rechnen, die weit über ihren Lebensfreis hingusgehen. Ihr unterrichtet fie über bie Pflichten bes Burgers, beren Ernft und Rothwendigfeit fie auch noch nicht gang einsehen. Ja, fie follten u. a. im neuen Testament wenigstens auch bie Bera-

predigt auswendig lernen und ebenfo die antern Sauptlehren bes Berrn, u. a. auch feine Bleichnigreben, auswendig miffen, und boch verftehen fie bas Alles nur theilweise. Und wer von und Erwachsenen verfteht es gang und gar? Im Reich bes Glaubens find wir alle Rinber. Die Rinber fommen alle noch in bie Schule bes Lebens, wo fie bie Bahrheit fo manches Bibelfpruches, fo manchen Lieberverfes werben grundlich verfteben lernen, und aus voller Ueberzeugung etwa fingen und fagen: mas Gott thut, bas ift moblaethan; ober: mer nur ben lieben Gott laft malten; ober: in allen meinen Thaten lag ich ben Sochften rathen u. f. w. Diefe Lieber find ihnen bann um fo mehr Troft und Erhebung, je theurer fie ihnen von Rindheit auf gewefen find; benn an Fremben erbaut man fich nicht fo leicht. Gin foldes Lied ift ein erprobter Ruhrer burch's Leben, ber uns querft burch feine Bertrauen erwedenbe Kreundlichkeit angog und beffen Lebensweisheit wir erft im Kortgange felber erfahren.

Dieß Auswendiglernen geiftlicher Lieber gehörte auch von Bor Erfcheinung unfere je ju ben Schulaufgaben. Gesangbuches murben in vielen Schulen meift Gellerte Dben und Lieber gelernt, beghalb sowie ihrer wirklichen Bortrefflichfeit megen find auch fo viele berfelben in unfer Befangbuch aufgenommen, und eine Auswahl von biefen fann und foll baber immer noch bem Gebachtniß eingeprägt werben; allein Die beutsch-evangelische Rirche hat, wie bas Befangbuch nun jebermann zeigt, ber nicht Belegenheit hatte fich barüber felbft au unterrichten, fehr viele Lieber, bie noch weit fconer find als Die Jugend foll baber auch u. a. bie Saupt= Die Bellert'ichen. lieber auswendig wiffen eines Gerharb, ben ber ein Jahrhundert fpater lebende Gellert offenbar zum Mufter genommen, aber ihn freilich meber an Glaubensfreudiafeit, weber an Tiefe noch Anmuth erreicht hat.

lleberhaupt ist es zu munschen, daß auch unsere Gemeins ben nach und nach und eben besonders durch das Auswendiglernen in den Schulen diesenigen Lieder inne haben, die durch die ganze deutsche Kirche zu Bolkögesängen geworden sind, wie u. a. unser 2. Nun danket alle Gott, 5. Lobe den Herrn, 160. Eine feste Burg, 225. Ber nur ben lieben Gott , und fo wiele andere.

In mancher Schule wurden bisher alle 54 Den und Lieber Belleris auswendig gelernt, barunter find nun auch langere und schwierige Lehrgebichte, bie eigentlich weber gefungen werben fonnen, noch auswendig gelernt werden follten; es wird baber wol fcwerlich zu viel fein, wenn man nun von ber Schule wunfcht, es mochten in berfelben von ber Jugend 40 bis 50 ber für fie vaffenden Lieber bes Gefanabuches bem Gebachtniß eingeprägt werben. Der verständige Lehrer wird ichon bafur forgen, bag es fein mechanisches Auswendiglernen werbe; er wird vorher bie Lieber richtig lefen laffen und fie, fo weit Die Rinber fie faffen fonnen, erffaren. Doch bute er fich mobl. etwa burch ausschließlich fprachliche ober grammatifalische Bemerfungen bie Schuler von bem Inhalt heraus auf bie außerfte Dberfläche ber Form abzubringen. Diefes Erflaren bloß ber Wort = und Satformen führt wahrlich nicht in die Schrift binein, fondern aus berfelben beraus und von berfelben ab. Die Blume in ihrer Schönheit, in ihrem Schmelz und Wohlgeruch braucht gar nicht erflart zu werben, fie erflart und empfiehlt fich von felbit. Beim Erflaren bes Schonen fann man leicht zu viel thun und es braucht Erfahrung und Uebung hier Maß zu halten und bas Richtige zu treffen. Giebt es boch Formenmenichen: fie lefen in allen Buchern nur ihre Brammatif. Der Lehrer wird ferner bem Rind nicht größere und gang neue Lieber auf einmal aufgeben, fonbern je nach ber Lange ber Strofen zwei ober brei berfelben ju einer Bebachtniß : Aufaabe machen; er wird ebenfo, mas auch hier eine Sauptfache ift, bas Belernte oft und oft wieberholen, bamit nicht, mas im erften Jahre gelernt wurde, im zweiten wieber vergeffen merbe.

Da hier keinerlei Vorschrift, sondern nur ein guter Rath gegeben werden kann, so würden nach gemachten Erfahrungen in einem ersten Lehrgange folgende Lieder zum Auswendigslernen passend fein, 2. 3. 4. 5. 6. 21. 97. 286. 288. 289. 307. 311; im zweiten Lehrgange: 11. 18. 31. 48. 57. 60. 186. 194. 199. 202. 225. 259. 314. 336; im dritten Lehrgange:

13. 22. 23. 52. 56. 67. 75. 117. 148. 160. 202. 224. 228. 312. 320. 341; im vierten Lehrgange: 10. 19. 81. 84. 100. 105. 121. 125. 127. 222. 228. 248. 300. 346. 355, mit steter Bieberholung bes in ben früheren Lehrgängen Ersernten.

Reben biesen vorgefchlagenen Liebern ift freilich noch mandes jum Auswendiglernen eben so empfehlenswerthe, bas benn aber vom Confirmations : Unterricht berücksichtigt werben fonnte.

Ueber bie Art und Beife, wie bie Lieber icon in ber Schule muffen gefungen und eingeübt merben, mare bier freis lich noch Manches zu fagen. Die Sauptfache aber muß ber Lehrer im Seminarium lernen und wird es ichon miffen und fonnen, in fo fern er einen guten Gefangunterricht zu ertheilen im Stande ift. Es fei baber nur ber freilich Alles umfaffenbe Bunich ausgesprochen : möchten boch in allen Schulen bie Chorale rein und mit Empfindung gefungen werben! Der unterrichtete Lehrer wird u. a. miffen, baß bei übergebenben und vermittelnden icheinbaren Disharmonien bie Leittone mit einem Rachbrud muffen bervorgehoben fein; er wird auch bei feltneren ober nicht gang leicht zu treffenben Intervallen eine Stimme auf bie andere ihr unmittelbar vorher ben Ton angebenbe aufmertfam machen; er wird bie untergeordneten Stimmen, ba wo fie, mahrend ber Disfant in die Tiefe geht, in bie Sohe fteigen, wie g. B. in 348 Bag, G. 638, 3 3. v. u. S. 658. Bag, 3 3. 2. Taft. S. 40 Bag, 2 3. 3, 4 u. 5. Taft. S. 84 Bag, 2 3, 3 u. 5 Taft - anhalten, nicht allauporlaut ju werben und nicht ben Distant ju verbeden u. f. w.

Bur Reinheit hilft auch, baß immer in ber gleichen Höhe angestimmt werbe; der Lehrer bediene sich daher ber Tongabel oder ber Tonpfeise. Er lasse auch die schwächeren noch unrein singenden Schüler nicht vorlaut sein und sie mehr noch zuhösren als mitsingen; auch dieses Juhören und Nachlesen bes Gesungenen mitten unter den Singenden bildet das Gehör; und mancher hat, von der Masse der Singenden und ihrem einstringenden Tone ans und aufgeregt, nach und nach doch rein lernen singen, der es, allein unterrichtet, vielleicht nie erlernt hätte. Gut ist es, wenn die bessern Stimmen so vertheilt sind, daß sie ihre Umgebung leiten können.

. 95

Der Lehrer ftimme jebes Mal ten Grundton an und aewöhne bie vier Stimmen ober in ber Schule, wo er meift nur zwei bat, ben Distant und Alt, ihre Anfangenote anzugeben, bamit fo ber Afford vernommen, und bann jugleich von allen miteinander ber Choral angehoben werbe, und fo bie Unart verschwinde, in ber bie einen erft mit ber fechsten und fiebenten Note ober noch fpater fich horen laffen. Es werbe ftreng im Tafte gefungen, ohne bag ber Lebrer begwegen immer fort Taft fcblage; benn ift einmal ein Gefanachor im geborigen Gang und in ber rechten Bewegung, fo nust bas Taftichlagen meift nichts mehr . es achtet auch Niemand mehr barauf. Der Choral muß in ber Regel langfam gefungen werben, einige Feftlieber fo wie Lieber im Dreiviertel = Taft, 3. B. 82, 144, 312 erforbern eine um etwas meniges lebhaftere Bemegung. Daßgabe hiebei ift die ber Charafter ber Melodie und ber Inhalt bes Liebes.

Durch beibes muß auch bie Un : und Abschwellung ber Stimme, tas Starf = und Leifefingen bestimmt werben. Es lagt fich bieß über ben Stimmen mit ben gewöhnlichen bynamischen Beichen nicht leicht angeben, ba ber Ausbrud nach bem verfchiedenen Inhalt ber Strofen fich andern muß. Im Gangen gilt bie Regel, ba auch im Tongemalbe Licht und Schatten ift, baß biefes vom Singenden hervorgehoben werben muß. wird a. B. im Liebe 1 mit mittlerer Stimme angehoben, bas zweite Glied mit etwas ftarferer gefungen, bas Beilig Beilig aber mit voller Rraft ertonen muffen. 3m Liebe 2 wird fraftig angefangen, und bas zweite Glieb ichmacher gefungen; nach bem Bieberholungszeichen mit mittlerer, bann mit machsenber und gegen ben Schluß wieber mit fanfter Stimme, in 14. 310. 336 wird bas lette Blied mohl piano muffen gefungen fein; Diefes fanfte und leife Gingen einer gangen Gemeinde an ben paffenben Stellen ift fehr ichon und ergreifend. Lieber ber Demuthigung, wie 42. 46. 70 ober bie tieferen Empfindungen bes Flebens, ber Berfenfung, wie 100. 114. 169, erforbern burchweg einen fanfteren Ton. Die Ruhvuntte auf Bicgungs : und Bilbungefilben, wie en, e, feit, beit u. bal. follten nicht lange gehalten werben, mohl aber bie auf Burgelfilben, jumal bei kurzen Glieberungen, wie im Liebe 5 "Kommet zu Haus", in 195 "Wer ihn kennt, wer ihn nennt", in 324 "Mein Gott, mein Gott", 322 "Schritt vor Schritt" 92. 100 u. f. w. Halt eine große Maffe von Sängern auf solchen Stellen den Ton lange aus, so macht das eine fehr schone Wirkung, dann fühlt es sich befonders, daß wie aus Einer Seele und wie mit Einem Athem gefungen wird und giebt so in einer großen Gemeinde sich eindringlicher, mehr als dem mächtigsten Instrumente möglich wäre, in der Kulle des Tons die Kraft der Gesammtheit kund und die Ueberseinstimmung ihrer Gesühle, der Eine Leib Christi und dieses Leibes Leben, tieser und voller Odem.

So ware nun im Einzelnen angebeutet, was Alles zu einem schönen Kirchengesang nöthig ist; wir wollen zum Schlusse benfelben noch schilbern, wie er sein sollte.

### Der icone Rirchengefang.

Die Gloden haben verhallt. Die Bemeinde ift versammelt. In ben erften Reihen ber Frauenstühle fteben Die erwachsenen Töchter, welche Distant fingen, binter ihnen in ben folgenben Banten bie Alt fingenben Tochter, Diefen Dberftimmen gur rechten Seite in ben vorberften Banten ber Mannerftuble bie Tenor fingenben Junglinge und jungen Manner und hinter ihnen bie Baffiften, hinter biefen ben Choral führenben Gangern und rings um fie bie Bemeinde felbit, bie Jugend in Distant = und Alt= fingende geschieden etwa im Chor ober fonft an ihren bestimm= ten Blaten etwa ber Rangel poruber. Der Geiftliche forbert jum Befang und fpricht: Laffet und fingen jum Lobe Gottes und zu unserer Erbauung. Der Chorleiter, er ift jest nicht mehr Borfanger, giebt leife ben Ton an. Der Gangerchor ift geubt, benfelben aufzufaffen und fogleich geben bie vier Stimmen fanft ben Anfangsafford und nun feten Alle auf ben gegebenen Muf = ober nieberschlag fogleich fest ein und ichon mit bem er= ften Ton erflingt ber Choral in ber Fulle aller Stimmen; Die gange Gemeinde ftimmt ein; ber Befang ftromt voll und breit, fo machtig wie Drgelton und fo rein und befeelt, bag auch bas Draelfviel eines Meiftere ihn nicht verschönern fonnte. Gie

fingen nicht etwa bloß Eine furze Strofe, fondern ein nicht gar langes Lieb, burchaus fo, bag bem Inhalt ber einzelnen Strofen angemeffen biefelben balb von ber gangen Gemeinbe, einzelne wieder von bem Gangerchor ober ber Jugend in Wechfelchoren ober Antiphonien gefungen werben. Diefe Art bes Bechfelgefangs belebt ben Choral ungemein, Die Strofen, welche Die gange Gemeinde fingt, erhalten ihren gang befondern Musund Nachbrud und ber Gefang erscheint fo als ein mesentlicher Theil bes Gottesbienftes und als eine Gelbftbethatigung ber nich felbitbewußten Gemeinde und bie Ausübung eines Theiles ibres Briefteramtes. Bum Schluffe wird wieber auf abnliche Beife ein zweiter Choral gefungen, boch nicht immer antiphonifd. theile weil bieß nicht alle Lieber forbern ober gulaffen, theils um mit ben Bechfelchoren als einem Mittel zu erhöhter Festlichfeit gu haushalten. Bei größeren Feierlichfeiten fingt etwa auch bie Gemeinbe noch ben Segensfpruch eine Strofe 1. B. aus 15.

> Ach bleib mit beiner Treue Bei uns, bu Gerr und Gott! Beständigkeit verleihe Gilf uns aus aller Roth!

Colche furge Strofen am paffenben Orte von bem Gangerdor ober ber Gemeinde gefungen, erhöhen auch andere Theile bes Gottesbienftes, wie g. B. Die Taufe. Es ift fehr ruhrend, wenn fo ber Rinber = ober Gangerchor aus bem 164 Lied ben Täufling mit einer Strofe begrußt. Much bie Feier biefes Saframente wird, baburch gehoben, wie es basfelbe in feiner hohen Bebeutung erforbert. Und es bient überhaupt gur Erhebung ber Feier bes fonntäglichen Gottesbienftes, wenn berfelbe, wie bas an ben meiften Orten ber Rall ift, mit ber beiligen Taufe eines ober mehrerer Rinder beginnt unter ber Theilnahme ber gangen Gemeinde mit Fürbitte und Beihegefang, und wenn fich fo alle wieber Gott weihen, wie bie Rinder ihrem Seilande geheiligt werben. Mit einer fconeren fymbolifden Sandlung fonnte mol ber Gottesbienft nicht beginnen und fie verbient mit hohem Ernft und ber möglichften Feierlichfeit und allgemeiner Theilnahme jedesmal vorgenommen zu werden. Auch bei unferm andern Saframente, bem heiligen Abendsmahl, belebt und erhöht der Gefang diese erhabenste Feierlichter. Während der eine Theil der Gemeinde still jum Tische des Herrn wandelt, werden abwechselnd Bibelstellen vorgelesen oder vom Sängerchor eines der seelenvollen Abendmahl Lieder oder Strofen der betreffenden Festlieder gesungen, bis zum Schlusse der Feierlichseit sich wieder die ganze Gemeinde in einen Lobgesang vereinigt.

Am Grabe ertonen feine fünstlichen Lieber, am wenigsten solche, beren Weise und Tert bem Bolfe unbefannt sind und womit etwa ein Sangerchor am aller unpassenhsten Orte nur prunken will, sondern angehoben wird vom ganzen Bolf jener ernste, tiefe Gesang 341: "Nun ist ber Leib zu Grab gebracht", oder bei außerordentlichen Leichenbegängnissen in Wechselzesangen 342. 348. 346 ober andere ber vielen und schönen Lieber

vom Beimgang bes Chriften.

Diefer ichone Kirchengefang ift eine mahre Bierbe ber Bemeinde und wie ein Schmud bes Gottesbienftes, fo auch eine Erhaltung und Forberung ber Kirchlichkeit und erwedt eble Nacheiferung auch in ber Umgebung. Beil er in einer Reibe von Jahren forgfältig gepflegt mar und auch die Alten in ihrer Jugend fingen fernten, ihnen auch bie meiften Lieber theuer und auch in ben Tonweisen genau befannt und geläufig find, so stimmt in der Kirche Alles in den Choral ein und die fraftigen Stimmen ber Bater und Sausmutter erheben nicht wenig ben Gefang, welcher burch ben Cangerchor ber Jungeren ftets neue Frische erhalt. In ber Fulle guter und reiner Stimmen burfen auch minber ichone Stimmen, barf auch bie gitternbe bes Greifes, Die fcmache bes Rinbes mittonen, fie ftoren nicht nur nicht: Die Rraft bes Bangen ift ju groß, bas fchmachere Alter findet auch hier in ber erwachsenen Jugend wieder Unterftugung und es ift fcon und rubrend, wenn in ben allgemeinen Lobgefang auch bie Stimme bes Rinbes und Greifes fich mifcht. Es ift bann auch mol gleichgultig, wenn nur ber Gangerdor nach ben vier Stimmen gefchieben beifammen fteht, ob auch ber übrige Theil ber Bemeinte nach biefen vier Stimmen gesondert fei ober nicht, die Bierftimmigfeit wird fich boch

behaupten. Es wäre auch an vielen Orten schwer, diese Sonsberang der Gemeinde nach den Stimmen zu Stande zu bringen, obgleich es auch schon hin und wieder möglich war. Doch braucht es zumal in Gesangliebenden und im Singen geübten Gemeinden ja nur ein freundliches Ersuchen, so stellen sich auch die Tenoristen zu einander, die nicht beim Sängerchor sind, und sinden sich etwa auch die den Allt singenden Frauen zusammen, die Bassisten als ohnehin die zahlreicheren werden meist den geeigneten Platz, den hintern Theil der Kirche und die Empordühne einnehmen und in so weit von ihrem Jugendunterricht her und durch langiährige Uebung funstwerständig sein, daß sie ja nicht etwa den Diskant oder Allt singen.

Wie Alles wahrhaft Gute und Schöne hat benn auch ein besserr Kirchengesang, wie er ba geschildert ist, seinen mannigsachen Segen, die Sorgsalt zu seiner Pflege erhält er im Leben, die Schule mit seinem sansten Bande in der Berbindung mit der Kirche nnd nicht weniger auch die Haushaltung. Ja wo man Sonntags einen so schönen Gemeindegesang in der Kirche gehört hat, da wird man auch wieder aus den Kreisen der die Sonntagsruhe genießenden Jugend und aus den Wohnungen der Reichen und Armen in lieblichen Tönen geistlicher Lieber beten hören, und in Kirche, Hause und Schule wird durch eine solche Gemeinde jenes schöne Wort des Psalmisten in seiner Wahrheit und in seinem Segen empfunden: "Deine Rechte sind mein Lieb im Hause meiner Wallsahrt", Psalm 119 54. "Der Herr ist meine Macht und mein Psalm; man singet mit Jauchzen vom Heil in den Hütten der Gerechten", Ps. 118, 14, 15.

Folgendes Berzeichniß giebt die Lieder an, über deren Weisfen andere gesungen werden, so wie auch diese nehst den versschiedenen Bersarten derselben. Will man etwa andere, nicht in unser Gesangduch aufgenommene Lieder singen, so wird man nach dem Berzeichniß der Vers und Strosenarten leicht eine passende Melodie aus dem Gesangduche sinden. Dieses Verzeichniß ist daher besonders auch für Redastoren von Gesangsbüchern nicht ohne mehrsache Brauchbarkeit.

# Verzeichniß

ber

Saupt = Melobieen und ber Bers = und Strofenarten.

### Jambifche Berbarten (mit bem Auftaft.)

## Bierzeilige.

|              | Liederanfänge.                     | Gilbengabl.             | darüber gebende Lieder.                               |  |  |  |
|--------------|------------------------------------|-------------------------|---|--|--|--|
| 2.           | Run banfet alle Gott               | 13 13 12 12             | <b>3</b> 149 296.                                     |  |  |  |
| 4.           | Mun banfet All' und<br>bringt Chre | 8686                    | 63 210.   |  |  |  |
| 13.          | D Gott, bu frommer Gott            | 13 13 12 12             | 145 240 254.  |  |  |  |
| 15.          | Ach bleib mit beiner Gnabe         | 7 6 7 6                 | <u>16</u> 97 164.                                     |  |  |  |
| 38.          | Bu bir, o Gott                     | 11 11 10 4              | 179.  |  |  |  |
| 56.          | Im Schatten bes Alls<br>macht'gen  | 8888                    | 62 74 80 84 87 91 156 198<br>262 266 282 286 308 309. |  |  |  |
| 57.          | Mein Birt ift Gott                 | 8686                    | 127 154 194 249 275 302<br>303 350.                   |  |  |  |
| 66.          | Tritt her, o Ceele                 | 8787                    | 134 148 311.  |  |  |  |
| 82.          | D fegensvolle                      | 8 6 8 10                | 83.   |  |  |  |
| 117.         | Erftanben ift ber f. Beift         | 8888                    | 118 119 120 137.                                      |  |  |  |
| 138.         | Romm Schöpfer, Beift               | 8888                    | 139 166.  |  |  |  |
| 307.         | Bach auf, mein Berg                | 7777                    | 297.  |  |  |  |
| <b>33</b> 6, | Ja Chriftus ift mein Leben         | 7676                    | <b>337</b> 340.                                       |  |  |  |
| 341.         | Run ift ber Leib                   | 8888                    | 280 325 333 342.                                      |  |  |  |
|              |                                    | Fünfzeilige.            |   |  |  |  |
| 21.          | Gott ift mein Lieb                 | 47478                   | 206.  |  |  |  |
| 81.          | Gelobet feift bu, Jefu Chrift      | 88885                   | 86.   |  |  |  |
| 114.         | Am Rreng erblagt                   | 4 4 7 troch. 7 troch. 6 | 115.  |  |  |  |
|              | D heiliger Beift                   | baftplisch 10 8 8 8     |   |  |  |  |

199. Du baß fich alle Simmel

#### Sechezeilige.

|                                       | - , , ,           |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------|-------------------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Liederanfänge.                        | Gilbengabl.       | Darüber gebende Lieber  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7. D Sochfter, beine Treue            | 12 12 13 13 13 13 | 12 19 36 37 41 167.   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18. Wir glauben all'                  | 878777            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 22. Allwiffenber, bu                  | 888899            | 39.   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 29. D baß ich taufenb                 | 989888            | 30 58 73 200 203 236.   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 101. Dir nach fpricht                 | 878788            | 202 231 248 257 288 304   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 102. D Lehrer, bem                    | 888888            | 339.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 158. Bach auf, bu Beift               | 9 10 9 10 10 10   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 177. Run habe Danf                    | 989888            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 225. Wer nur ben L Gott               | 989888            | 211 243 305 331 355 356.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 244. Co hoff ich benn mit festem Duth | 887887            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 291. Gerr Jefu Chrift, ber bu         | 9 10 9 10 10 10   | 238.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 300. Geh aus, mein Berg               | 887887            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 314. Run ruhen alle                   | 776778            | 78 106 112 153 201 215 224 263 264 267 270 273 315 316 317 343 351 352. |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 31. Wie felig ift wer Lafterh.        | 10 10 11 11 10 10 |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 52. Lobpreis, o meine Seele           |                   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 89. Auf ichice bich                   | 4 4 11 4 4 11     |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 324. Wer weiß, wie nabe               | 989888            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 109. Ach fieb ihn bulben              | 9 10 9 10 10 10   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 132. Bum himmel bift bu               | 989888            |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                       | Siebenzeilige.    |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10. Gei Lob und Ghr' bem              | 8787887           | 11 17 20 60 90 123 299.   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 70. Der erften Unichulb               | 8 7 8 7 8 8 7     | 188 189 191 193.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 152. 3ch glaube baß bie Beis<br>ligen |                   | 147 159 175 189 247 271<br>295 319 335 358.                             |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Achtzeilige.                          |                   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8. Wie lieblich ift                   | 88988988          | 9 33 40 321 330.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 34. Dennoch ift Gott                  | 88998888          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 55. Dich bem Bertrau'n                | 96969696          | 250.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 75. Macht hoch bas Thor               | 8888866           |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 76. Wie soll ich bich                 | 76767676          | 71 77 94 204 219 220 222<br>227 256 345.                                |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 105. D Saupt voll Blut                | 76767676          | 103 176 334.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 125. Muf, auf, mein Berg              | 76766666          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 129. Der Berr fahrt auf               | 76766776          | 140 223 255 298 329.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 168. D meine Ceele                    | 87878787          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 178. 3a, Tag bes herrn                | 98989988          | 184.  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                       |                   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |

```
Lieberanfange.
                              Gilbengabl.
                                               barüber gebende Lieber.
229. Du bift ein Menich
                           87878877
241. Dft flagt bein Berg
                           87878787
259. Bae Gott thut
                          8 7 8 7 4 4 7 7 228 306 353.
 47. Frohlode Gott
                           98989898
48. Die groß ift bes
                          9 8 9 8 9 8 9 8 72 190 197 258 268.
360. Jerufalem bu hochgebaute 10 6 10 6 7 6 7 6
                           Meunzeilige.
                         8 7 8 7 5 5 5 6 7 161.
160. Gine fefte Burg
292. Wir fcmoren beut
                         776776776
                          Behnzeilige.
85. Die ift ber Tag fo gna-
                          8 7 8 7 8 8 7
trody. 7 7
      benreich
104. Go gebit bu nun
                         87874474471108
269. Gott lebet noch
                         1787878877
171. 3ch fomme Berr, unb 8 787887887
      fuche
312. Die golbne Conne
                         5 5 5 5 10 5 5 4
                           6 10
                          3 molfzeilige.
24. 3ch bante bir mit fro= |8 4 5 8 4 5 8 4 6 |
                           8 4 5
      hem Mund
                         6 6 7 6 6 7 6 6 7 28 35 65.
27. Dein Gott ich trau'
                           6 6 7
                         887887887
113. D Menfch beweine
                           887
209. Wie fcon leucht' une
                         8 8 7 8 8 7 2 2 4 128 142 281 285 347.
        Trochaische Berbarten (mit bem Rieberschlag.)
                          Dreizeilige.
354. Tag bee Borne
                                888
                           Bierzeilige.
14. Urquell aller Geligfeiten !
                              8877
                                           98 172 192 261 283 289.
                           Fünfzeilige.
                         |baftvlifd 14 14 4 6 88 135 272 278 287 293.
  5. Lobe ben Berrn
                           78
                          9 jamb, 6 5 7 9 326.
346. Auferftehn, ja
```

#### Sechezeilige.

| 1              | leberanfänge.          |     | GI  | the | nze | ħl. |    | darüber gebende Lieber.                        |
|----------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|--|
| 1. Uni         | er herricher           | 8   | 7   | 8   | 7   | 8   | 8  | 61.  |
| 23. Bo         | tt bei mir             | 8   | 7   | 8   | 7   | 7   | 7  | 79 95 186 359.                                 |
| 46. D          | wie brangen            | 8   | 4   | 7   | 8   | 4   | 7  |  |
| 59. <b>G</b> o | t Allweiser            | 7   | 8   | 7   | 8   | 8   | 8  |  |
| 68. AU         | es ift an Gottes Segen | 8   | 8   | 7   | 8   | 8   | 7  | 54 133 146 155 173 185<br>212 213 217 246 265. |
| 100. Be        | r ift wohl wie bu      | 5   | 5   | 8   | 8   | 5   | 5  | 232.   |
| 121. 3ef       | us lebt mit ihm        | 7   | 8   | 7   | 8   | 7   | 7  | 122.   |
| 183. Gr        | fer Gott ber Allee     | 8   | 7   | 8   | 7   | 7   | 7  | 252.   |
| 214. Lie       | be bie bu mich         | 8   | 7   | 8   | 7   | 7   | 7  |  |
|                | inen Jesum laß ich     | 7   | 8   | 7   | 8   | 7   | 7  | 93 163 180 207 242 274<br>323 338 344.         |
| 218. Sie       | h hier bin ich         | 8   | 7   | 8   | 7   | 8   | 7  | 96.  |
| 276. Nie       | ht fo traurig          | 7   | 7   | 7   | 7   | 7   | 7  |  |
| 310. Mc        | rgenglang              | 7   | 8   | 7   | 8   | 7   | 3  |  |
| 279. De        | nn ich ihn nur habe    | 6   | 5   | 8   | 7   | 6   | 10 |  |
|                |                        | Sie | b e | n   | ₹ € | il  | ig | ę.   |

277. Auf ten Rebel folgt | 7 7 7 7 7 7 7

### A chtzeilige.

| 25.  | Du mein einziges Ber : langen       | 8  | 7 | 8  | 7 | 7 | 8   | 7   | 8 | 26 32.  |
|------|-------------------------------------|----|---|----|---|---|-----|-----|---|---|
| 42.  | Gott, beg Sulb                      | 8  | 8 | 7  | 7 | 8 | 8   | 7   | 7 |   |
| 44.  | 3ch erhebe meine Geele              | 8  | 7 | 8  | 7 | 7 | 7   | 8   | 8 | 45 141 284 294 313 318.                       |
| 67.  | Gott ber Dacht                      | 8  | 7 | 8  | 7 | 8 | 7   | 8   | 7 | 53 69 150 151 187 226 230<br>233 234 237 253. |
| 92.  | Frohlich foll mein                  | 8  | 4 | 4  | 8 | 8 | 4   | 4   | 8 |   |
| 110. | D bu Liebe meine Liebe              | 8  | 7 | 8  | 7 | 8 | 7   | 8   | 7 | 111 208 233 234 301 327.                      |
| 165. | Ginem herrn nur follt               | 8  | 7 | 8  | 7 | 8 | 8   | 7   | 7 | 107 131 136 143 162 181<br>235 239 290 357.   |
| 169. | Schmude bich                        | 7  | 7 | 7  | 7 | 7 | 7   | 7   | 7 | 99 170 174 182 196.                           |
| 205. | Ruhe ift bas befte But              | 6  | 5 | 6  | 5 | 4 | 7   | 7   | 4 |   |
| 260. | Warum follt ich mich<br>benn gramen | 8  | 3 | 3  | 6 | 8 | 3   | 3   | 6 | 157.  |
| 322. | Deinen Frieben gieb uns             | 7  | 6 | 7  | 6 | 3 | 3   | 6   | 6 |   |
| 328. | Bann ber Berr einft bie Gefangnen   | 8  | 7 | 8  | 7 | 7 | 7   | 8   | 8 |   |
| 332. | Alle Menfchen muffen                | 8  | 7 | 8  | 7 | 8 | 8   | 7   | 7 |   |
| 195. | Gott ift gegenwartig                | 12 | 8 | 12 | 2 | 8 | 3 3 | 3 ( | 6 |   |
|      |                                     |    |   |    |   |   |     |     |   |   |

### Behnzeilige.

Lieberanfange.

Gilbengabl.

barüber gebenbe Lieber.

49. Jauchzet Gott bem Berrn 5

5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 1 130.

43. Abgrund mefentl. Liebe 8 7 8 7 8 7 7 8 7 7 64 116 124 245 251.

3 molfzeilige.

348. Machet auf

8 jamb. 9 8 8 9 8 349.

Bu 233 und 234 find zwei Weisen angegeben, bamit, wenn bei ber Consfirmation, zu welcher beibe Lieber fehr wohl passen, auch beibe gefungen werben, man mit ber Beise abwechseln könne; bie Beise 67 ift bie leichtere.

Nach ber zweiten Auflage bes Neuen Aargauischen Gesangbuches sind in ber ersten solgende Stellen zu verbessern. S. 4, Baß unterste Zeile 2. T. N. S. 104, 2. Str. S. 106 u. 107, Lieb 51, Str. 1 u. 2. S. 106, Baß, zweite 3. v. u. letzter T. und erste 3. v. u. 3. T. S. 107, erste 3. v. u. 3. T. S. 165, Alt, britte 3. letzter T. S. 191, Lieb 96 Weise. S. 223, Tenor, erste 3. v. u. zweitlezte Rote. S. 316 u. 317, Str. 2. 3. 4. S. 336, Baß erster T. S. 484, Baß erste Rote. S. 531, Lieb 287. S. 541, Tenor zweiter T. u. Lieb 293. S. 542, Lieb 294 Weise. S. 648, Str. 13.

Gebrudt bei 3. 3 Illrid.

Ebrard, Dr. A. Das Evangelium Johannis und die neueste Hypothese über seine Entstehung. Ein Beitrag zur Kritik der Evangelien. 8. 1845. 1 Thir. 3 Ngr. od. 1 fl. 56 kr.

Die Ginwürfe mider die Miffion. Gin Bortrag in der Miffionsverfammlung gehalten. 8. 1845. 11/2 Digr. ob. 6 ft.

Lange, Brof. 3. B. Deutsches Kirchenliederbuch, ober bie Lehre vom Rirchengefang , praftifche Mbtheilung. trag jur Forderung ber wiffenfchaftlichen und firchlichen Pflege bes Rirchenliedes, fo wie der hauslichen Erbauung. 8. 1843. br. 3 Thir. oder 5 fl. 24 fr. br.

- Theoretifche Abtheilung desfelben Bertes, auch unter bem Titel.

Die firchliche Symnologie, oder die Lehre vom Rirchengefang. 8. 1843. broch. 12 Mgr. od. 54 fr.

Rirche Chrifti, Die, in ihrer Geftaltung auf Erben. Berfuch gur Debung verschiedener Jerthumer. 8.

1 Thir, 33/4 Mgr. od. 2 fl. Kirchhofer, Joh. Quellensammlung zur Geschichte des neutestamentlichen Canons bis auf Hieronymus, herausgegeben und mit Anmerkungen, vorzüglich für Studi-rende, begleitet. 8. 1844. 2 Thir. 20 Ngr. od. 4 fl. 48 kr.

Schenkel, Dan., Stadtpfarrer in Schaffbaufen. 24 Predigten über Grund und Biel unfers Glauben 6. 3wei Band-chen. 8. 1844. br. 221/2 Mgr. ob. 2 fl. 30 fr. 9 lauben 6. 3mei Band= 221/2 Mgr. od. 2 fl. 30 fr.

Schulgefangbuch, neues, für die allgemeinen Boltsichulen. Ein =, zwei = und dreiftimmige Lieder und Chorale. 2te ver-befferte Auflage. 8. 1845. 10 Rige. od. 36 fr. Erftes Deft. Gin = und zweistimmige Befange.

5 Mar. oder 18 fr.

Breites Beft. Drei = und vierftimmige Gefange. 5 Mgr. od. 18 fr.

Drittes Deft. 61/4 Mgr. od. 24 fr.

Bu demfelben ift auch erfcbienen :

1) Bebrauch sanleitung für die Schullehrer.

6 Mgr. od. 21 fr. 2) Partitur gu bem dritten Befte: Chorale.

18 Digr. ober 1 fl. 3 fr.

Thiele, Sch. Kurge Geschichte der driftlichen Kirche für alle Stände. 8. 1840. br. 1 Thir 111/4 Rgr. od. 2 fl. 24 fr.

— Sechszehn Predigten, gefalten zu Ronn. wiit vorgebendter Liturgie. 8. 1843. 26/4/ Rgr. od. 1 fl. 30 fr.

— Allgemeines driftliches Gebetbuch aur Färderung maß-

rer Gottesfurcht. 16. br.

183/4 Mgr. od. 1 ft. Bufunft ber Rirche. Wochenschrift. Berausgegeben von Prof. Dr. Ebrard, unter Mitwirfung von Prof. 3. D. Lange und andern schweigerischen und auswärtigen Theologen. Alle 14 Tage 1 Bogen in gr. 4. Preis des ersten Jahrgangs 1845
2 Thir. od. 3 fl. 36 ft.

1845.

Dbige Bochenschrift gusammen mit dem Rirchenblatt für

die reformirte Schweiz. Herausgegeben von Prof. Dr. K. R. hagenbach unter Mitwietung mehrerer anderer schweizerischer Theologen und Geifflichen, fostet 3 Thir. od. 5 ft. 24 ft.

Bwingli, Snibreich. Zeitgemäße Auswahl aus bessen praftischen Schriften, aus dem Alte Schweizerdeutschen und Lateinischen in's Schriftdeutsche überseht und mit den uothwendigften geschichtlichen Erflärungen versehen, von Raget Christoffel, V. D. M. 8. 1843—1845.
Banden 1-9. 3 Tht. 2614 Rgr. od. 6 fl. 59 fr.

Bandden 1-9. 3 Thir. 261/4 Mgr. ob. 6 fl. 59 fr.

1. Bochn. Bon der Klarbeit und Gewißheit des göttlichen Wortes. 71/2 Mgr. ob. 27 fr

## Bortes. 7½ Ngr. 0d. 27 ft 2. = Christliche Einleitung 5½ Ngr. 0d. 18 fr. 3. = Der Hirt. 10 Ngr. 0d. 36 fr.

4. = Das Predigtamt. 7½ Ngr. od. 27 fr. 5. = Die heilige Taufe. 15 Ngr. od. 54 fr.

8. = Das heilige Abendmahl. 10 Mgr. od. 36 fr. 7. = Kurze Unterweisung, wie man die Jugend in guten Sitten und christlicher Jucht erziehen und lehren solle. 51/2 Mgr. od 18 fr.

18. Mustegung ober Begründung der Schlufteden ober Aluftel. 1 Thir, 15 Ngr. ob. 2 fl. 42 fr.

9. = Die gottliche und die menschliche Gerechtigfeit

15. = Göttliche Ermahnung an die ehrfamen Sidgenoffen zu Schwyg, daß sie sich vor fremden herren huten , und ernstliche Ermahnung an die Sidgenossen, daß sie sich nicht durch die Lift ihrer Feinde in Schaden bringen laffen.

71/2 Digr. od. 27 fr.

Go eben erfcbienen dafelbft:

Schenkel, Dr. Daniel, Stadtpfarrer in Schaffhaufen. Die protestantische Geistlichkeit und die Deutsch-Ratholiken. Eine Erwiederung auf die neueste Schrift des herrn Prof. G. G. Gervinus: "Die Miffion der Deutsch. Katholiken." 15 Mgr. od. 51. fr.

Stockmeier, Imman. Mann und auf welche Beranlaffungen ift das a po ftol i fde Symbol um entstanden und welche Bebeutung hat dasselbe für die Kirche überhaupt und insbesofonbere auch für unsere Zeit? 9 Ngr. ob. 33 fr. Streuber, Dr. M. E. Der Sonntag, das Sheater und das

Streuber, Dr. B. T. Der Sonntag, das Theater und das Sonntagstheater. Eine historische Darftellung, 12 Rge, ob. 42 fe. Thiele, Sch. Prediger bei der fonigl. preußischen Gesandtschaft in Rom. Die Knechtsgefialt der evangelischen Kirche oder Noth und Huft. 27 Age. od. 1 fl. 30 fr.

Vinet, M. Die drei Erwachen. Zwei Rathichlage der Weise. Drei Reden. Mus dem Franzölischen übersett von J. Schmid. 9 Rgr. ob. 33 fr. Schmid.

landifchen Beifilichen verfauft.





